

TERMINI E CONDIZIONI DI SERVIZIO (COVIVA)

IL SERVIZIO COVIVA È UN SERVIZIO FORNITO DAL GRUPPO HAGER. IL SERVIZIO È OFFERTO SUL MERCATO ITALIANO DA ATRAL ITALIA S.R.L., VIA 2 AGOSTO 1980, 19/A, 40056 CREPELLANO (BO). COSTITUISCE L'OGGETTO DEI SEGUENTI TERMINI E CONDIZIONI DI SERVIZIO.

DEFINIZIONI:

Il **servizio Coviva**, nel prosieguo definito anche il “**servizio**”, è il servizio basato su server che consente di gestire e controllare tramite Internet i dispositivi connessi al controller Coviva con l'ausilio di una App per dispositivi mobili compatibili, come specificato nella Sezione A.I.2.

Il **controller Coviva** è il sistema di controllo a cui vanno connessi i dispositivi periferici e che comunica con il dispositivo mobile dell'Utente.

Il **sistema Coviva** è il sistema composto da un controller Coviva, dalla App Coviva e dai prodotti quicklink e sepio, utilizzato per gestire e controllare le installazioni di un edificio.

Con **ATRAL ITALIA** si intende la società ATRAL ITALIA S.R.L., VIA 2 AGOSTO 1980, 19/A, 40056 CREPELLANO (BO).

Dispositivo mobile: smartphone, PC o tablet.

L'**Utente di riferimento** è il membro della famiglia responsabile dell'utilizzo del sistema Coviva e dei suoi servizi.

I **termini e condizioni di servizio** sono i termini e le condizioni di servizio specificati nelle sezioni A e B.

I **prodotti software** sono i programmi informatici su cui si basa il presente servizio.

Il **sistema** è il sistema Coviva installato presso l'abitazione dell'Utente di riferimento.

PER POTER UTILIZZARE IL SERVIZIO, È NECESSARIO ACCETTARE I SEGUENTI TERMINI E CONDIZIONI SULLA FORNITURA DEL SERVIZIO E L'ACCORDO DI LICENZA DELL'UTENTE FINALE PER I PRODOTTI SOFTWARE. LA MANCATA ACCETTAZIONE TOTALE O PARZIALE DEI TERMINI E CONDIZIONI IMPEDIRÀ L'ACCESSO AL SERVIZIO.

GLI ACCORDI (TERMINI E CONDIZIONI SULLA FORNITURA DEL SERVIZIO E ACCORDO DI LICENZA DELL'UTENTE FINALE PER I PRODOTTI SOFTWARE) STIPULATI CON ATRAL ITALIA DISCIPLINANO L'IMPIEGO DA PARTE DELL'UTENTE DEI SERVIZI E DEI PRODOTTI SOFTWARE ESSENZIALI. CLICCANDO SU “ACCETTO”, L'UTENTE PRESTA IL PROPRIO CONSENSO ALL'APPLICAZIONE DEI PRESENTI TERMINI E CONDIZIONI PER L'ACCESSO E L'UTILIZZO DEL SERVIZIO.

A. FORNITURA DEL SERVIZIO

I. UTILIZZO DEL SERVIZIO

1. ISCRIZIONE

Per usufruire del servizio è necessario registrarsi sul sito www.hager-sicurezza.it nella sezione MyHager, creare un account e scaricare e installare la App Coviva sul proprio dispositivo mobile. Per l'iscrizione è necessario fornire almeno un indirizzo e-mail e un nominativo (identificazione dell'Utente), oltre a impostare una password personale.

In caso di vendita o cessione permanente del proprio controller Coviva ad una terza persona, l'account va aggiornato di conseguenza. Per poter utilizzare il servizio, il nuovo Utente deve a sua volta iscriversi sul sito www.hager-sicurezza.it nella sezione MyHager e creare un proprio account.

Al fine di garantire il massimo livello di sicurezza, riservatezza e funzionalità del sistema, le credenziali di accesso vanno mantenute segrete. Le informazioni sul proprio account non vanno condivise con terzi. Spetta all'Utente mantenere segrete le informazioni sul proprio account. È essenziale attenersi alle istruzioni fornite con riferimento al controller Coviva (installazione, istruzioni d'uso e di funzionamento).

2. REQUISITI / COMPATIBILITÀ DI SISTEMA

Smartphone (iPhone o Android)

PC o tablet

Browser web e accesso a Internet

nelle versioni seguenti:

iPhone e iPad: versione iOS 8 e successive

Android: versione Android 4.0 con accesso a Google Play

Ultima versione di Safari, Chrome, Firefox o Internet Explorer per Mac OS X v10.9 (o versione successiva) e Windows 7 (o versione successiva)

3. COMMISSIONI A FORNITORI TERZI

Il sistema utilizza una connessione a Internet. L'utilizzo del presente servizio implica la trasmissione di un certo volume di dati tramite le rispettive connessioni. È necessario garantire la disponibilità di un volume adeguato di dati per la connessione Internet nel luogo di installazione del controller Coviva e sul proprio dispositivo mobile. Per maggiori informazioni sulle commissioni applicabili, sul volume di dati disponibile, sulle limitazioni di impiego e su altre disposizioni relative alle prestazioni, contattare il proprio Internet provider o operatore mobile. Si declina qualsivoglia responsabilità in merito alle eventuali commissioni addebitate da fornitori terzi.

4. USO NON AUTORIZZATO

È vietato utilizzare il servizio a scopi diversi da quelli dichiarati e in particolare in modo minaccioso, dannoso, ingiurioso, diffamatorio, offensivo, calunnioso, denigratorio, falso, improprio o altrimenti illegale o inappropriato, o per accedere, raccogliere, archiviare o utilizzare i dati personali di terze parti senza il relativo consenso.

È altresì vietato utilizzare il servizio per finalità che ostacolano in modo irragionevole o spropositato l'infrastruttura di ATRAL ITALIA o dei suoi partner commerciali o che alterino, danneggino o cancellino i contenuti forniti da ATRAL ITALIA.

Il servizio non è concepito per essere utilizzato in settori ad alta sicurezza, come ingegneria nucleare, sistemi salvavita, sistemi di comunicazione d'emergenza, navigazione o comunicazione aerea e, in generale, in sistemi che, in caso di malfunzionamento del servizio, potrebbero causare decessi, lesioni o gravi danni personali o ambientali.

5. AGGIORNAMENTI

I prodotti software vanno sottoposti a manutenzione e modificati o aggiornati nel corso del tempo a cura di ATRAL ITALIA secondo necessità. ATRAL ITALIA esegue tali aggiornamenti sotto forma di correzioni di errori, patch, ampliamento delle funzioni e release di nuove versioni, effettuati con procedure standard nel sistema operativo del controller Coviva tramite le piattaforme App commerciali o il server. Ogni aggiornamento necessita del consenso dell'Utente. A seconda del tipo di aggiornamento, il consenso dell'Utente può rappresentare un requisito obbligatorio per continuare a usufruire del servizio senza limitazioni. ATRAL ITALIA declina qualsivoglia responsabilità per errori del servizio attribuibili al mancato download, a un download incompleto e/o alla mancata installazione da parte dell'Utente degli aggiornamenti già disponibili.

6. PROPRIETÀ INTELLETTUALE

ATRAL ITALIA è titolare dei diritti d'autore, dei marchi e degli altri diritti di proprietà intellettuale relativi a qualunque contenuto pubblicato nel o dal servizio. È fatto divieto all'Utente, senza il preventivo consenso scritto di ATRAL ITALIA, di riprodurre, modificare o utilizzare tali materiali o contenuti a vantaggio di terze parti, o di compilare, pubblicizzare, creare, realizzare, pubblicare, divulgare, distribuire, comunicare o trasmettere lavori derivanti dal suddetto materiale o metterli in circolazione (compresa la visualizzazione o divulgazione di tali materiali su siti Internet di terze parti). È da escludersi dal divieto l'utilizzo del servizio per gli scopi dichiarati in conformità ai presenti termini e condizioni.

II. LIMITAZIONI AL SERVIZIO ED ESCLUSIONE DI RESPONSABILITÀ

1. EVENTI CHE ESULANO DAL CONTROLLO DI ATRAL ITALIA

L'Utente conviene sul fatto che il servizio è soggetto a limitazioni e restrizioni che possono esulare dal controllo di ATRAL ITALIA, comprese la ragionevole cura del controller Coviva in conformità alle rispettive istruzioni

per l'uso; le capacità della rete wireless; la disponibilità di Internet; influssi ambientali (ad es. edifici, condizioni atmosferiche, geografia e topografia del territorio); condizioni atmosferiche e altri fattori che potrebbero compromettere l'utilizzo di Internet o dei satelliti e dei relativi dati. Inoltre, i servizi software e la disponibilità della rete dipendono da provider indipendenti e sono per natura servizi basati su server. Di conseguenza, ATRAL ITALIA non può garantire la disponibilità, precisione, completezza e puntualità continuativa del servizio.

2. LIMITAZIONI E MODIFICHE AI SERVIZI

ATRAL ITALIA si riserva il diritto di interrompere o sospendere per validi motivi l'accesso al servizio in via temporanea e per il periodo ritenuto necessario, ad esempio in caso di lavori di manutenzione improrogabili ai server o all'infrastruttura, aggiornamenti software o attacchi informatici non autorizzati. ATRAL ITALIA si riserva altresì il diritto di modificare il servizio (o parti del relativo contenuto) e le procedure di accesso, ove necessario e nella misura accettabile per l'Utente, nel rispetto degli interessi di ATRAL ITALIA. Ogni qualvolta possibile, l'Utente sarà avvisato per tempo di qualunque variazione, sospensione o interruzione. ATRAL ITALIA declina qualsivoglia responsabilità nei confronti dell'Utente e di terze parti per le suddette modifiche, sospensioni o interruzioni dei servizi.

3. RESPONSABILITÀ

Limitatamente alla portata dei danni prevedibili tipici del contratto, ATRAL ITALIA è responsabile per i casi di lieve negligenza che comportano una violazione dei suoi obblighi contrattuali essenziali (ossia gli obblighi il cui adempimento consente la corretta esecuzione del contratto e la conformità alle condizioni che la parte contrattuale può legittimamente pretendere e invocare). ATRAL ITALIA non è responsabile per i casi di lieve negligenza che violano gli obblighi contrattuali non essenziali. Le summenzionate limitazioni di responsabilità non si applicano ai casi di responsabilità obbligatoria imposti dalla legge, nella fattispecie in conformità alla Legge tedesca sulla responsabilità dei prodotti, ai casi in cui viene fornita una garanzia o in presenza di comportamenti colposamente lesivi della vita, del corpo e della salute.

III. RESPONSABILITÀ DELL'UTENTE DI RIFERIMENTO

L'Utente di riferimento è responsabile non solo dell'adempimento personale degli obblighi derivanti dai presenti termini e condizioni di servizio, bensì anche nei confronti di tutti i fruitori dei servizi, a prescindere che siano stati autorizzati o meno dall'Utente di riferimento.

IV. PROTEZIONE DEI DATI

Il servizio è disciplinato dall'informativa sulla privacy di Coviva. L'informativa sulla privacy regola le modalità di raccolta, divulgazione e trasmissione delle informazioni messe a nostra disposizione dall'Utente, in conformità alla legislazione europea e nazionale applicabile.

V. RECESSO

Fermi restando gli altri diritti e le pretese legali, ATRAL ITALIA ha la facoltà, per giusta causa e senza obbligo di preavviso, di recedere dal presente contratto, bloccare l'accesso al servizio e disattivare l'account dell'Utente, soprattutto laddove quest'ultimo o un altro fruitore non abbiano ottemperato a un obbligo contrattuale essenziale o abbiano ripetutamente violato gli obblighi contrattuali e tale violazione del contratto non abbia trovato alcun rimedio o tale rimedio non sia stato posto entro il periodo appositamente specificato. Previa notifica e comunque al più tardi alla scadenza della garanzia del produttore per il controller Coviva, ATRAL ITALIA ha altresì la facoltà di porre fine al servizio in qualunque momento per ragioni di obsolescenza tecnica o per motivi che compromettono la funzionalità del sistema Coviva. ATRAL ITALIA non è responsabile nei confronti dell'Utente o di terze parti per l'esercizio del proprio diritto di recesso dal contratto.

VI. CESSIONE DEL CONTRATTO

Abbiamo la facoltà di cedere a una nostra affiliata la totalità dei diritti e degli obblighi derivanti dagli accordi ai sensi delle Sezioni A e B. In caso di esercizio del diritto di cessione, l'Utente può recedere dagli accordi con effetto immediato.

VII. CONTATTI

B. ACCORDO DI LICENZA DELL'UTENTE FINALE PER I PRODOTTI SOFTWARE

I prodotti software, resi in parte disponibili tramite le piattaforme App commerciali iTunes e Google Play, vengono concessi all'Utente in licenza. La licenza per tali prodotti software necessita del preventivo consenso

dell'Utente al presente accordo di licenza per l'Utente finale, in conformità alla Sezione B. La licenza d'uso dei prodotti software ai sensi dei presenti termini e condizioni sarà concessa all'Utente da ATRAL ITALIA, mentre per quanto riguarda l'impiego della App Coviva sarà concessa dal relativo sviluppatore da noi rappresentato, Hager Controls SAS, 33, rue Saint Nicolas, 67700 Saverne, RCS Saverne 451 540 744. Lo sviluppatore e ATRAL ITALIA si riservano tutti i diritti in relazione ai prodotti software non espressamente concessi all'Utente ai sensi dei termini e delle condizioni di cui alla Sezione B.

La licenza per i prodotti software concessa all'Utente per l'impiego dei servizi si limita all'assegnazione dei diritti non trasferibili d'uso, in conformità ai presenti termini e condizioni di servizio. La licenza non permette all'Utente di distribuire i prodotti software o di renderli disponibili tramite la rete. L'Utente non può affittare, prestare, vendere, cedere, ridistribuire o sub-licenziare i prodotti software. L'Utente non può copiare (salvo espressamente consentito dalla presente licenza e dai termini d'uso), decompilare, sottoporre a reverse engineering o disassemblare i prodotti software, gli aggiornamenti dei prodotti software o parti degli stessi, né tentare di ottenere i codici fonte dei prodotti software, elaborare i prodotti software o creare lavori derivanti da tali prodotti software (fatto salvo il caso e nella misura in cui una delle limitazioni quivi specificate sia inammissibile per legge o ciò sia consentito dai termini della licenza d'uso di un prodotto open-source facente parte dell'applicazione licenziata). Qualunque tentativo di agire nel suddetto modo è da considerarsi un'immediata violazione dei nostri diritti di licenziatari.

I termini della presente licenza si applicano anche a tutti gli aggiornamenti, forniti dai sottoscritti o dagli sviluppatori, che sostituiscono o integrano i prodotti software originali, salvo qualora tali aggiornamenti siano soggetti a una licenza separata. In tal caso, l'aggiornamento è disciplinato dai termini della relativa licenza.

Aggiornato al: Giugno 2016

INFORMATIVA SULLA PROTEZIONE DEI DATI (COVIVA)

DEFINIZIONI:

Il **servizio Coviva**, nel prosieguo definito anche il “**servizio**”, è il servizio basato su server che consente di gestire e controllare tramite Internet i dispositivi connessi al controller Coviva con l’ausilio di una App per dispositivi mobili compatibili, come specificato nella Sezione A.I.2.

Il **controller Coviva** è il sistema di controllo a cui vanno connessi i dispositivi periferici e che comunica con il dispositivo mobile dell’Utente.

Il **sistema Coviva** è il sistema composto da un controller Coviva, dalla App Coviva e dai prodotti quicklink e sepio, utilizzato per gestire e controllare le installazioni di un edificio.

Con **ATRAL ITALIA** si intende la società ATRAL ITALIA SRL, VIA 2 AGOSTO 1980, 10/A 40056 CREPELLANO (BO).

Dispositivo mobile: smartphone, PC o tablet.

L’**Utente di riferimento** è il membro della famiglia responsabile dell’utilizzo del sistema Coviva e dei suoi servizi.

I **termini e condizioni di servizio** sono i termini e le condizioni di servizio specificati nelle sezioni A e B.

Il **sistema** è il sistema Coviva installato presso l’abitazione dell’Utente di riferimento.

ATRAL ITALIA SRL, VIA 2 AGOSTO 1980, 10/A 40056 CREPELLANO (BO) attribuisce molta importanza alla tutela dei dati personali degli utenti. Si riporta in seguito una spiegazione della natura, della portata e dello scopo della raccolta, del trattamento e dell’utilizzo dei dati forniti nell’ambito della fruizione del servizio Coviva.

Informazioni generali sulla trasmissione dei dati nel sistema Coviva:

Le informazioni comunicate dai dispositivi periferici connessi al controller Coviva nell’abitazione dell’Utente (temperatura, tende aperte/chiuso, ecc.) vengono archiviate in formato criptato nel controller Coviva presso l’abitazione. Accedendo al sistema Coviva tramite la App Coviva all’interno e fuori casa, la App crea un link diretto <https://secured> al controller (criptaggio di tipo bancario: https. SSL 2048 bit).

Per [Https \(hypertext transfer protocol secure\)](https://secured) si intende un protocollo di trasferimento di ipertesto. Durante il processo di trasferimento, è possibile rendere dei dati inudibili o illeggibili tramite un meccanismo di criptaggio e autenticazione. L’autenticazione serve a verificare l’identità dell’interlocutore quando si stabilisce una comunicazione.

Ciò significa che solo l’Utente può visualizzare le informazioni relative alla propria abitazione. Quando l’accesso avviene fuori casa, il server ATRAL ITALIA connette l’Utente al suo controller Coviva. Il controller Coviva e il dispositivo mobile dell’Utente sono in grado di comunicare reciprocamente e il controller Coviva può ricevere comandi. Le informazioni relative all’abitazione dell’Utente non verranno mai raccolte né archiviate sul server di ATRAL ITALIA.

Sovrintendente:

Il sovrintendente della raccolta, del trattamento e dell’utilizzo dei dati personali, ai sensi della legislazione italiana sulla tutela dei dati, è ATRAL ITALIA SRL, VIA 2 AGOSTO 1980, 10/A 40056 CREPELLANO (BO).

I. CHE TIPO DI DATI RACCOGLIE ATRAL ITALIA?

Dati forniti ad ATRAL ITALIA dall’Utente: al momento della registrazione, l’Utente ci fornisce determinati dati, nello specifico il proprio nome e indirizzo e-mail.

Dati raccolti e salvati automaticamente nel sistema: ogni volta che l’Utente effettua un accesso, utilizza il proprio indirizzo IP che noi provvediamo a registrare per consentire al controller Coviva di comunicare con il dispositivo mobile dell’Utente.

Dati raccolti durante l'installazione: vengono altresì registrate ulteriori informazioni sull'installatore, sul prodotto (codice di serie e indirizzo MAC) e sullo stato dell'installazione ("sistema consegnato/non consegnato al cliente").

II. TRATTAMENTO E PUBBLICAZIONE DEI DATI RACCOLTI

Abbiamo la facoltà di utilizzare i dati personali dell'Utente per l'erogazione del servizio e, in generale, per l'esecuzione del contratto, a titolo esemplificativo ma non esaustivo ai seguenti scopi:

- 1) stabilire la connessione fra il controller Coviva e il dispositivo mobile. L'indirizzo e-mail dell'Utente consente di trasferire a quest'ultimo il controllo tramite il sistema dell'installatore senza l'obbligo di pubblicare, condividere o duplicare i dati di login o i codici di accesso. A tal fine, l'installatore crea un account nel controller Coviva che l'Utente deve impiegare per consentire al sistema una sua prima identificazione come Utente di riferimento autorizzato. Successivamente, alla ricezione di un apposito messaggio, l'Utente può accedere al proprio account personale su www.ATRAL ITALIA.de/coviva inserendo la propria password. Ogni volta che l'Utente accede al suo account, il sistema ne verifica l'autorizzazione all'uso. In caso di smarrimento del dispositivo mobile o di altra collocazione impropria dello stesso, l'Utente può accedere al proprio account da qualunque interfaccia, modificare la propria password e impedire a terze parti l'accesso al sistema;
- 2) inviare notifiche sugli aggiornamenti disponibili o sulla necessità di effettuare interventi di manutenzione o correzione degli errori;
- 3) rispondere a eventuali reclami;
- 4) fornire i servizi relativi all'account cliente (ad es. "password dimenticata?");
- 5) consegnare il sistema all'Utente di riferimento per tramite dell'installatore;
- 6) consentire all'installatore di accedere al sistema su richiesta dell'Utente di riferimento;
- 7) proteggere il sistema Coviva (infrastruttura).

I dati personali verranno raccolti ed elaborati da ATRAL ITALIA e dalle sue affiliate in buona fede e alle finalità specificate nell'oggetto dei processi amministrativi, contabili e di assistenza ai clienti, della gestione e manutenzione del sistema IT e delle attività di marketing in conformità alla presente informativa sulla privacy. I dati personali verranno archiviati nei database delle nostre affiliate e nei database di fornitori esterni di servizi di hosting, con i quali siano stati stipulati appositi contratti conformi alla legislazione vigente in materia di protezione dei dati. Un elenco di tali fornitori esterni è disponibile su richiesta. I suddetti database sono ubicati nel territorio dell'Unione Europea.

Si richiama l'attenzione sul fatto che i dati personali forniti ad ATRAL ITALIA dall'Utente possono essere comunicati alle autorità, agli enti pubblici o a consulenti, se e nella misura in cui ciò si renda necessario per tutelare gli interessi legittimi di ATRAL ITALIA e dei suoi clienti, dipendenti o fornitori per ragioni fiscali o legali. Nei casi specificati alla Sezione A. VI. dei termini e condizioni di servizio, il nuovo partner contrattuale ha diritto a utilizzare i dati agli scopi dichiarati nella presente informativa sulla privacy.

III. DISATTIVAZIONE DELL'ACCOUNT

L'Utente può annullare la registrazione sul sito www.hager-sicurezza.it in qualunque momento tramite la procedura di disattivazione dell'account. In tal caso, l'account e i dati personali dell'Utente verranno cancellati. Il servizio sarà interrotto.

IV. DIRITTI DI ACCESSO ALLE INFORMAZIONI

In conformità con la legislazione nazionale e dell'Unione Europea in materia di tutela dei dati, l'Utente ha la facoltà di ricevere in qualunque momento e a titolo gratuito informazioni sui suoi dati personali salvati. In tal caso, l'Utente può richiedere una copia dei dati di suo interesse con tutti i dettagli sulla rispettiva fonte di provenienza, nonché sulla natura e sullo scopo della loro elaborazione da parte di ATRAL ITALIA. L'Utente può altresì verificare, correggere e aggiornare i dati personali comunicati ad ATRAL ITALIA accedendo al proprio account tramite la App Coviva e modificando le informazioni nel profilo. L'Utente ha inoltre il diritto di revocare in qualunque momento il consenso all'elaborazione dei propri dati personali. Per esercitare i summenzionati diritti o in caso di domande sul presente argomento o sull'utilizzo dei dati personali da parte di ATRAL ITALIA, l'Utente può contattarci all'indirizzo aziendale riportato nella sezione "Sovrintendente".